

pisidako (makausohesi isian) 治病驅邪之歌

A song for Healing & Expelling Evil

在傳統布農族的社會裏，沒有像現代社會的醫師制度，舉反生、老、病、死都會以巫師為訴求的對象。例如生病，族人會認為是因靈魂(hanido)被惡靈所誘而離開身體，此時巫師會召集病人家屬，在病人床前，由巫師領唱這首pisidako，眾人再覆唱巫師所唱的經文，他們相信和聲的好壞會影響病人的痊癒或成為不歸客。通常巫師一面領唱pisidako時會一面揮動法器—茅穗(padan)，並呼叫靈魂：「你的靈魂到底出了什麼事？我呼叫你回來吧！靈魂啊！快點回來吧！」如果是重病，病人家屬就會在病房中掛上木製的大番刀，達到震懾惡靈的效果。此外這曲子也被使用於每年4月間祛除邪靈的儀式及準巫師們在接受師父傳授巫術時(laspas)吟唱。

ma a nu an 魂高興的回來
do ai si an 心
do la nivan ko 召回來
a na do ba 無論如何
ji nin vava si 心都分散
mah dun lau hai 但願可以
da lansu heisa ku 被召來到
su do luba dan 你的身體
ba du la ku 我預備了
da mai babu dan 豬肉
bes na do do 從卓社
mu na nai an 傳授給他們
take vatan 丹社
take todou 卓社
take bakha 卡社
dus da na hu (社名)

si ni lan ka 學到了巫術
du ma ma gan 巫術很高
do isi kove ku 召魂術得之於(上述地方)
ma duisi an dan 你們的心
a na du ba 無論如何
hai da van ni 心被魔鬼帶走
ha li bus bus 龍捲風(鬼的名字)
ma du lu hai 希望都可以
la lan bugan ku 全部召回
ma ku sa he 還給你們
mo du luvan dan 身體
ma na u an 魂很高興的回來
du la livan ko 被召回來
ma nas ka lai 很高興都回來了
mu sa his du luhadan 你的身體